新興中文學校中學部2022西翻中翻譯比賽

#

新興教會附屬中文學校

活動時間：2022-05-14

翻譯是在準確、通順的基礎上，把一種語言信息轉變成另一種語言信息的行為。也是將一種相對陌生的表達方式，轉換成相對熟悉的表達方式的過程。 其內容有語言、文字、圖形、符號和視頻翻譯。今年本校的翻譯比賽則採取其中之圖形的形式，將報章雜誌上的可愛漫畫轉載下來當比賽的工具。阿根廷是以西文為官方語言，故透過西文式的生活漫畫給學生，使之翻譯出流利的生活語言來。從學生翻譯出來的說詞，就能看出學生的語言能力。因為比賽作品要當成一次作文分數，也不要有同樣圖案的重複，讓學生在不一樣的內容漫畫圖案上更有發揮的空間。故初中部在五月十四日舉行，而高中部在五月二十一日再比，再由一位高手中、文通的老師翻出標準答案，給予各班老師參考，請各班老師自己批閱，定下成績分出前三名，得獎者給予獎品與獎狀。（圖案是下載史奴比之漫畫）得獎名單如下

初一甲
第一 吳思恩
第二 劉可佳
第三 官維晴
佳作 余立雅

初二
第一名劉可悅
第二名張為芝
第三名洪安妮

初三
第一名 黃惠婷
第二名 官維涵
第三名 鄭婷娜

高一
第一名：李蓮蓮
第二名：宋承鎔
第三名：林嘉銳

高二
第一名 鄭翰啟
第二名 陳博仁
第三名 鄭亦展

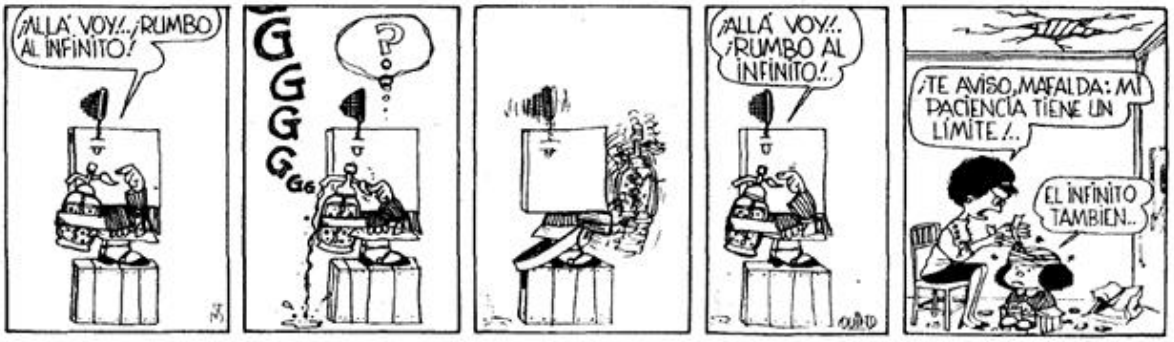
高三
第一 陳胤廷
第二 陳亭諭
第三 陳信宏

新興中文學校中學部2022西翻中翻譯比賽

#

新興教會附屬中文學校

活動時間：2022-05-14



新興中文學校中學部2022西翻中翻譯比賽1



新興中文學校中學部2022西翻中翻譯比賽2